ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

PRODUCT SPECIFICATIONS / ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO

Carga nominal Nominal load / Carga nominal	Incandescente / *Incandescent* *Incandescente* : 1200W Bajo consumo y LED *Low consumption and LED* *Baixo consumo e LED*: 600W
Voltaje / Voltage / Voltagem	110-240V/AC
Frecuencia / Frequency / Frequência	50-60Hz
Consumo /Consumption /Consumo	<10mW
Lux	<3 - 2000 (ajustable, ajustáve, adjustablel)
T. enc. / Turn-on time / T. lig.	Min. 10seg ± 3seg Max. 12min ± 2min
Vel. det. / Det. speed / Vel. det.	0.6-1.5m/s
Sensibilidad / Sensibility / Sensibilidade	(ajustable, ajustáve, adjustablel)
Dist. det. / Det. dist. / Dist. det.	2m - 6m (ajustable, ajustáve, adjustablel)
Áng. det. / Det. angle / Âng. det.	360°
Cl. Prot. / Prot. Cl. / Cl. Prot.	II, IP54
Temp. uso/ Op. Temp. / Temp. uso	-20°C~+50°C
Hum. trab. / Op. Hum. / Umid. trab.	≤ 95% RH

CARACTERÍSTICAS / *FEATURES / CARACTERÍSTICAS*

ES

- La luz recibida por el detector puede convertirse en una condición de encendido de la luminaria conectada. Funcionará con luz y oscuridad si se ajusta en la posición "☼" (máximo) o solo si hay una luz ambiente de menos de 3 lux (oscuridad) si se ajusta en la posición "3" (mínimo), aunque también es posible configurar ajustes intermedios entre ambos indicadores.
- Sensibilidad ajustable: Permite adaptar la distancia de detección del sensor a las características del espacio donde se instala. Una mayor sensibilidad permite detectar presencia a una distancia mayor, hasta 6 m.
- La luminaria conectada al detector se mantendrá encendida si el sistema detecta la respiración a una distancia menor de 3 metros del lugar en el que esté instalado. Una vez fuera del rango de los 3 metros, la luminaria se apagará cuando haya trascurrido el tiempo configurado si no hay movimiento.
- La luminaria conectada al detector se encenderá si el sistema detecta movimiento en un rango de entre 3 y 4 metros de distancia del lugar en el que está instalado, apagándose una vez trascurrido el tiempo configurado si el movimiento cesa.
- El tiempo de encendido es acumulable. Si se detecta movimiento mientras la luminariaconectada está encendida, el contador de tiempo de encendido se reiniciará, empezando nuevamente de cero.
- El tiempo de encendido es ajustable, pudiendo configurarse entre los 10s y los 12min.

EN

- *The light detected by the sensor can be used as a switching condition for the connected luminaire. It will operate both in daylight and darkness when set to position "☼" (maximum), or only when the ambient light level is below 3 lux (darkness) when set to position "3" (minimum). Intermediate settings between these two positions can also be selected.*
- *Adjustable sensitivity: Allows the sensor's detection range to be adapted to the characteristics of the installation area. Higher sensitivity enables presence detection at greater distances, up to 6 m.*
- *The luminaire connected to the sensor will remain on if the system detects breathing within 3 metres of the installation point. Once the detected person moves beyond the 3 m range, the luminaire will switch off after the preset delay if no movement is detected.*
- *The luminaire connected to the sensor will switch on when movement is detected at a distance between 3 and 4 metres from the installation point. It will switch off after the preset delay once movement stops.*
- *The ON time is cumulative. If movement is detected while the connected luminaire is on, the ON-time timer will reset and start counting again from zero.*
- *The ON time is adjustable and can be set from 10 s to 12 min.*
- *A luz detetada pelo sensor pode ser utilizada como condição de acionamento da luminária ligada. Funcionará tanto com luz como no escuro quando ajustado para a posição "a" (máximo), ou apenas quando a luz ambiente for inferior a 3 lux (escuridão) quando ajustado para a posição "3" (mínimo). Também é possível selecionar ajustes intermédios entre estas duas posições.*
- *Sensibilidade ajustável: Permite adaptar a distância de deteção do sensor às características do espaço onde está instalado. Uma sensibilidade mais elevada permite detetar presença a uma distância maior, até 6 m.*
- *A luminária ligada ao sensor permanecerá acesa se o sistema detetar a respiração a menos de 3 metros do local de instalação. Quando a pessoa sair do alcance de 3 m, a luminária apagar-se-á após o tempo configurado, caso não seja detetado qualquer movimento.*
- *A luminária ligada ao sensor acender-se-á quando o sistema detetar movimento entre 3 e 4 metros do local de instalação. Apagar-se-á após o tempo configurado caso o movimento cesse.*

PT

- *O tempo de funcionamento é acumulável. Se for detetado movimento enquanto a luminária ligada estiver acesa, o temporizador será reiniciado e começará novamente a contar a partir de zero.*
- *O tempo de funcionamento é ajustável, podendo ser configurado entre 10 s e 12 min.*



LUX: Regula el nivel de luminosidad a partir del cual se activa el detector.
LUX: Adjusts the ambient light level at which the sensor is activated.
LUX: Regula o nível de luminosidade ambiente a partir do qual o sensor é ativado.



SENS: Regula la sensibilidad/distancia de detección.
SENS: Adjusts the detection sensitivity/range.
SENS: Regula a sensibilidade/distância de deteção.



TIME: regula el tiempo que permanece encendida la carga.
TIME: Adjusts the length of time the load remains ON.
TIME: Regula o tempo durante o qual a carga permanece ligada.

TEST / *TEST / TESTE*

ES

- Con la alimentación eléctrica desconectada, coloque el regulador LUX en la posición máxima ☼ y el regulador SENS en la posición máxima (+). Coloque el regulador TIME en el mínimo (10 s).
- Conecte la alimentación eléctrica. La luz se encenderá inmediatamente y se apagará transcurridos aproximadamente 10 segundos.
- Compruebe el funcionamiento del detector desplazándose dentro de su área de detección.
- Una vez realizada la prueba, ajuste LUX, SENS y TIME según las necesidades de la instalación.

EN

- *With the power supply disconnected, set the LUX control to the maximum position "a" and the SENS control to the maximum position (+). Set the TIME control to the minimum setting (10 s).*
- *Connect the power supply. The light will switch on immediately and turn off after approximately 10 seconds.*
- *Check the operation of the sensor by moving within its detection area.*
- *Once the test has been completed, adjust the LUX, SENS and TIME settings according to the installation requirements.*

PT

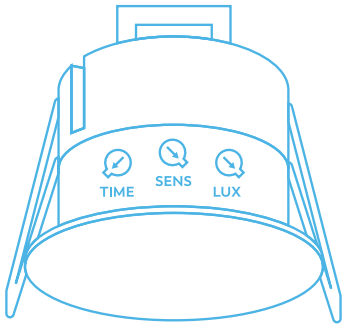
- *Com a alimentação elétrica desligada, coloque o regulador LUX na posição máxima "a" e o regulador SENS na posição máxima (+). Coloque o regulador TIME no mínimo (10 s).*
- *Ligue a alimentação elétrica. A luz acender-se-á imediatamente e apagar-se-á após aproximadamente 10 segundos.*
- *Verifique o funcionamento do sensor deslocando-se dentro da sua área de deteção.*
- *Após concluir o teste, ajuste os reguladores LUX, SENS e TIME de acordo com as necessidades da instalação.*

Garza

Detector de presencia real empotrable

((MWS))
24GHz
Microondas
alta frecuencia

Sensor de
presencia humana



ES: Guía de usuario multilingüe. / **EN:** Multilingual user guide. **FR:** Guide d'utilisateur multilingue. / **DE:** Mehrsprachige Benutzeranleitung. / **PT:** Guia do usuário multilíngue. **IT:** Guida per l'utente multilingue. / **PL:** Wielojęzyczny przewodnik użytkownika. / **TR:** Çok dilli kullanıcı kılavuzu. **NL:** Meertalige gebruikershandleiding.

ASISTENCIA

ASSISTANCE / ASSISTÊNCIA

¿Sigues con dudas? Escanea el QR de arriba o entra en **customer.garza.es,** haz clic en "Enviar un ticket", y completa el formulario que más se ajuste a tus necesidades. Recuerda, cuantos más datos nos facilites, antes podremos ayudarte. Si lo prefieres, también puedes consultar nuestro canal de YouTube: *@GarzaSpain*

*Still have questions? Scan the **QR code above or go to customer.garza.es**, click "Submit a ticket," and fill out the form that best suits your needs. Remember, the more information you provide, the sooner we can help you. If you prefer, you can also check our YouTube channel: @GarzaSpain*

*Ainda tem dúvidas? Escaneie o QR acima ou acesse **customer.garza.es,** clique em "Enviar um ticket" e preencha o formulário que melhor se adapte às suas necessidades. Lembre-se: quanto mais dados nos fornecer, mais rápido poderemos ajudá-lo. Se preferir, também pode consultar o nosso canal no YouTube @GarzaSpain*

Las instrucciones de nuestros productos pueden estar sujetas a modificaciones derivadas de las actualizaciones de los productos. Puedes obtener la última versión de los manuales en nuestra página web www.garza.es.

The instructions for our products may be subject to modifications derived from updates to the products . You can obtain the latest version of the manuals on our website www.garza.es.

As instruções dos nossos produtos podem estar sujeitas a modificações derivadas das atualizações dos produtos. Você pode obter a versão mais recente dos manuais no nosso site www.garza.es.

SEGURIDAD / *SAFETY / SEGURANÇA*

ES

- Lee atentamente estas instrucciones para una instalación adecuada y segura.
- Se recomienda que sea un profesional cualificado quien realice la instalación eléctrica, siguiendo las instrucciones y priorizando la seguridad.
- Desconecta la alimentación eléctrica antes de la instalación para evitar accidentes.
- No instales el detector en una superficie irregular o poco estable.
- No coloques objetos frente al detector para garantizar su efectividad de detección.
- No instales el detector cerca de metal o cristal para preservar su efectividad de detección.
- Por seguridad, no manipules el cableado interno del detector si hay problemas después de la instalación.

EN

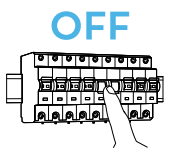
- *Read these instructions carefully for a proper and safe installation.*
- *It is recommended that a qualified professional perform the electrical installation, following the instructions and prioritizing safety.*
- *Disconnect the power supply before installation to prevent accidents.*
- *Do not install the detector on an uneven or unstable surface.*
- *Do not place objects in front of the detector to ensure its detection effectiveness.*
- *Do not install the detector near metal or glass to preserve its detection effectiveness.*
- *For safety, do not manipulate the internal wiring of the detector if there are issues after installation.*

PT

- *Lê atentamente estas instruções para uma instalação adequada e segura.*
- *Recomenda-se que um profissional qualificado realize a instalação elétrica, seguindo as instruções e priorizando a segurança.*
- *Desconecta a alimentação elétrica antes da instalação para evitar acidentes.*
- *Não instales o detector em uma superfície irregular ou instável.*
- *Não coloques objetos frente ao detector para garantir sua eficácia de detecção.*
- *Não instales o detector perto de metal ou vidro para preservar sua eficácia de detecção.*
- *Por segurança, não manipules a fiação interna do detector se houver problemas após a instalação.*

INSTALACIÓN / *INSTALAÇÃO / INSTALLATION*

1

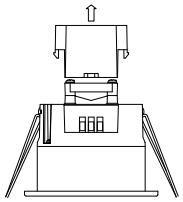


Desconecta la alimentación eléctrica. Elige un lugar adecuado en el techo para la instalación del detector, a una altura de entre 2 y 4m.

Disconnect the power supply. Choose a suitable location on the ceiling for the installation of the detector, at a height between 2 and 4 m.

Desconecta a alimentação elétrica. Escolha um local adequado no teto para a instalação do detector, a uma altura entre 2 e 4 m.

2

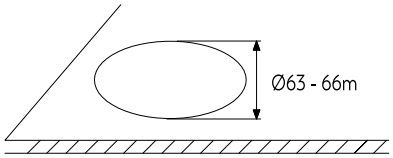


Retira la tapa protectora del cableado con un destornillador.

Remova a tampa protetora do cabeamento com uma chave de fenda.

Remove the protective cover from the wiring with a screwdriver.

3

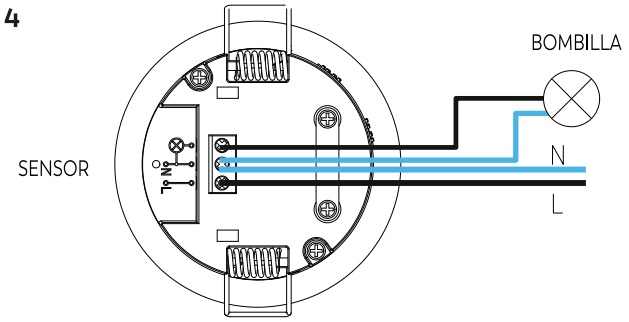


Marca el agujero de instalación del detector en el techo y posteriormente taládralo. Deberá tener un diámetro de entre 63 y 66mm.

Marque o buraco de instalação do detector no teto e depois faça a perfuração. Deverá ter um diâmetro entre 63 e 66 mm.

Mark the installation hole for the detector on the ceiling and then drill it. It should have a diameter between 63 and 66 mm.

4

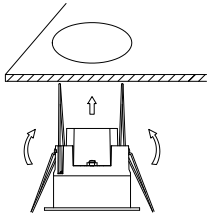


Conecta los cables según lo indicado en el diagrama, siendo L el cable fase (normalmente marrón) de tu instalación eléctrica, ⊗ el cable fase (normalmente marrón) de tu luminaria y haciendo de N el neutro común de los cables neutros de tu instalación eléctrica y tu luminaria (normalmente azules).

Conecte os fios conforme indicado no diagrama, sendo L o fio de fase (normalmente marrom) da sua instalação elétrica, ⊗ o fio de fase (normalmente marrom) da sua luminária, e faça de N o neutro comum entre os fios neutros da sua instalação elétrica e da sua luminária (normalmente azuis).

Connect the wires as indicated in the diagram, with L being the phase wire (usually brown) from your electrical installation, ⊗ the phase wire (usually brown) from your luminaire, and use N as the common neutral between the neutral wires from your electrical installation and your luminaire (usually blue).

5



Atornilla nuevamente la tapa protectora del cableado.Pliega el muelle hacia arriba, inserta el detector en el agujero del techo y suelta el muelle para ajustar la instalación. Una vez instalado, sigue los pasos indicados en el apartado Test.

Parafuse novamente a tampa protetora do cabeamento.Dobre a mola para cima, insira o detector no buraco do teto e solte a mola para ajustar a instalação. Uma vez instalado, siga as etapas indicadas na seção de Teste.

Screw the protective cover of the wiring back in place. Fold the spring upward, insert the detector into the ceiling hole, and release the spring to adjust the installation. Once installed, follow the steps indicated in the Test section.

DIAGNÓSTICO Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

DIAGNOSIS AND TROUBLESHOOTING

DIAGNÓSTICO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

ES

La luminaria conectada no se enciende:

- Revisa el estado de la alimentación eléctrica, la luminaria y la instalación.
- Revisa el ajuste LUX configurado en el dispositivo.
- Revisa si el voltaje y la frecuencia del dispositivo se corresponden a los requisitos indicados en las instrucciones.

La sensibilidad del dispositivo es deficiente:

- Compruebe que la persona se encuentra dentro del área de detección.
- Compruebe la altura de instalación.
- Aumente la sensibilidad mediante el regulador SENS.
- Compruebe que no existen obstáculos que puedan afectar a la detección.

La luminaria conectada no se apaga:

- Revisa si se está detectando presencia continuamente dentro del rango de detección.
- Revisa el ajuste TIME configurado en el dispositivo.
- Revisa si la alimentación eléctrica se corresponde a los requisitos indicados en las instrucciones.

EN

The connected luminaire does not turn on:

- *Check the status of the electrical power supply, luminaire, and the installation.*
- *Verify the LUX setting configured on the device.*
- *Check if the voltage and frequency of the device match the requirements stated in the instructions.*

The device sensitivity is poor:

- *Check that the person is within the detection area.*
- *Check the installation height.*
- *Increase the sensitivity using the SENS control.*
- *Check that there are no obstacles that could affect detection.*

The connected luminaire does not turn off:

- *Check if continuous presence is being detected within the detection range.*
- *Review the TIME setting configured on the device.*
- *Verify if the electrical power supply meets the requirements stated in the instructions.*

PT

A luminária conectada não acende:

- *Verifique o estado da alimentação elétrica, da luminária e da instalação.*
- *Verifique a configuração do ajuste LUX no dispositivo.*
- *Confira se a voltagem e a frequência do dispositivo correspondem aos requisitos indicados nas instruções.*

A sensibilidade do dispositivo está deficiente:

- *Verifique se a pessoa se encontra dentro da área de deteção.*
- *Verifique a altura de instalação.*
- *Aumente a sensibilidade através do regulador SENS.*
- *Verifique se não existem obstáculos que possam afetar a deteção.*

A luminária conectada não apaga:

- *Verifique se a presença está sendo continuamente detectada dentro do alcance de detecção.*
- *Revise a configuração do ajuste TIME no dispositivo.*